

## **XVII-XVIII ASRLARDA ФРАНЦУЗ АДАБИЙ ЭРТАГИ.**

*Даниёрова Барчиной Абсаттаровна*

*Самарқанд давлат чет тиллар институти*

*мустақил изланувчиси.*

**АННОТАЦИЯ** Ушбу мақолада биз француз адабий эртагининг тақлидчилик анъанаси хусусиятларини кўриб чиқилган. Эртагчиларнинг эртаглари хақида сўз юритилган. Халқ эртақларига қизиқиш бадиий адабиётда романтизм оқими билан бирга пайдо бўлдида маълумот берилган. Шунинг дек мақолада ўтган давр француз адабий эртаги ривожланишининг ўзига хос якуни сифатида эртагчилар айтиб ўтилган.

**Танч сўзлар:** Пародия, тақлидчилик, Том Геллет «Минг бир чорак соат, татар эртақлари», Мандарин Фум-Хоамнинг ғаройиб саргузаштлари, хитой эртақлар, «Ҳинд эртақлари», «Гузарат султони аёллари ёки ухламайдиган одамлар тушлари, «муғул эртақлари». Геллет Шарк, Антуан Геллет. Француз ёзувчиси ва файласуфи Жак Казот.

**Даниёрова Барчиной Абсаттаровна**

Самарқандского государственного

института иностранных языков

### **Французская литературная сказка XVII-XVIII веков.**

**АННОТАЦИЯ** В данной статье мы рассмотрели особенности подражательной традиции французской литературной сказки. Обсуждаются сказки сказителей. Интерес к народным сказкам появился в художественной литературе вместе с течением романтизма. Поэтому в статье сказки упоминаются как особое завершение развития французской литературной сказки минувшего периода.

**Ключевые слова:** Пародия, подражание, Том Геллетт «Тысяча и четверть часа, татарские сказки», «Странные приключения мандарина Пхум-Хоама»,

«Китайские сказки», «Индийские сказки», «Женщины султана Гуджарата, или Сны бессонных мужчин», «Монгол» Сказки». Желле Восток, Антуан Желле. Французский писатель и философ Жак Казо.

**Daniyorova Barchinoy Absattarovna**

Samarkand

State Institute of Foreign Languages

**French literary fairy tale of the XVII-XVIII centuries.**

**ANNOTATION** In this article, we have considered the features of the imitative tradition of the French literary fairy tale. Tales of storytellers are discussed. The interest in folk tales appeared in fiction along with the flow of romanticism. Therefore, the article mentions fairy tales as a special end of the development of the French literary fairy tale of the past period.

**Key words:** Parody, imitation, Tom Gellert "One Thousand and a Quarter Hours, Tartar Tales", Strange Adventures of Mandarin Phum-Hoam, Chinese Tales, "Indian Tales", "Women of the Sultan of Gujarat or Dreams of Sleepless Men", "Mongol Tales". Gellert East, Antoine Gellert. French writer and philosopher Jacques Cazot.

XVII асргача эртак оғзаки ҳикоя кўринишида қишлоқларда, ошхона ва салонларда айтилиб юрарди, аммо чоп этилмади. XVII асрда фея-сеҳргар парилар, турли сеҳрли элементларга бой эртакона сюжетлар О де Юрфе (Honoré d'Urfé, 1568-1625)<sup>1</sup>, Гомбервиль (Maren le Roy de Gomberville, 1634-1721)<sup>2</sup>, Ла Калпренед (Costes de la Calprened, 1609-1663)<sup>3</sup> романларида, Венсан Вуатюр<sup>4</sup> (Vincent Voiture) шеърлятида, П.Корнель (Pierre Corneille) комедияларида, мадам

<sup>1</sup> Чекалов К. А. Оноре д'Юрфе: «Я ничего не представляю глазу, но только лишь уху» // Чекалов К. А. Маньеризм во французской и итальянской литературах. — М.: ИМЛИ РАН. — 2001. — С. 153—203. — ISBN 5-9208-0068-2.

<sup>2</sup> Kerviler R. Marin Le Roy, sieur de Gomberville l'un des quarante fondateurs de l'Académie Française (1600—1674). — P.: A. Claudin, 1876 [archive.org](http://archive.org)

<sup>3</sup> [Bibliothèque nationale de France](http://Bibliothèque nationale de France) [идентификатор BNF](http://identificateur BNF) (фр.): платформа открытых данных — 2011.

<sup>4</sup> Genetiot A. Les genres poetiques mondains (1630—1660). — P.: 1990.

де Севиньенинг (de Sévigné, 1626-1696) «Мактубларида» (Lettres), Никола Буало (Nicolas Boileau, 1636-1711) сатираларида ҳам кўп ишлатилади<sup>5</sup>. Мадригаллар, максимлар, портретлар билан бир қаторда эртақларга ҳам зодагонлар базмларида, суҳбатларида катта эътибор бериларди, аммо бу эртақлар болалар учун мўлжаллаб ёзилмаганди. Эртақларни Людовик XIV, сарой айёнилари, ҳатто бош министр Кольбер (Colbert, 1619-1693) ҳам ёқтирарди. Аммо шунга қарамасдан Кольбер Жан де Лафонтеннинг «Шеърий эртақ ва ҳикоялар» (Contes et Nouvelles en vers, 1665-1685) номли тўпламининг чоп этилишига тўсқинлик қилган эди<sup>6</sup>. Кейинчалик бу китоб нафақат муаллиф ҳаётлигида, балким XVIII аср давомида Францияда, бошқа ғарб мамлакатларида, Россияда ҳам жуда севилиб ўқиладиган бўлди. Версал қасрида байрамларда эртақона мавзудаги спектакллар-феериялар, балетлар намоёиш этиларди. Севинье хоним (Marie de Rabutin-Chantal, connue comme la marquise ou, plus simplement, Madame de Sévigné, [1626](#) - [1696](#)) 30 октябрь 1656 йилда Франция маликаси мадемуазель де Монпансьегга ёзган мактубида (Lettres, 1725-1726) Худоба ишонмагани учун қамишга айлантирилган қиз ҳақидаги назм ва насрда ёзган эртаги билан малика кўнглига завқ бағишлайди<sup>7</sup>. XVII-XVIII асрларда Шарль Перро, мадам де Онуа ва уларнинг издошлари саби- ҳаракати туфайли эртақ мустақил жанрга айланди. Юқорида берилган эртақга бўлган қизиқиш, урф тушунчаси масаласига келсак, гап Ж. Баршилон<sup>8</sup> ўйлаганидек юз йил давом этган урф-мода ҳақида кетмаяпти, балким турли адибларнинг бир жанрдаги эртақларининг тез-тез чоп этилиши, яъни эртақ жанрига бўлган урф-моданинг икки «тўлқини» ҳақида бораяпти. Эртақшунос олимлар ушбу ҳолат бўйича турлича фикр билдираяптилар. Масалан, М.-Э. Сторер фақат 1690-1700 йилгача яратилган сеҳрли адабий эртақларни ажратиб ўрганган<sup>9</sup>; Ж.-П. Сермэн «уч тўлқинни» -уч

<sup>5</sup> Дезен Н. А. Проблема жанра и традиции в письмах Мари де Севинье (о французском эпистолярном жанре XVII в.) // Вестник МГУ. Сер.9. Филология. 1988. № 3. С.69-75.

<sup>6</sup> История французской литературы, т. 1, М.-Л., 1946, с. 523-38

<sup>7</sup> Дезен Н. А. Проблема жанра и традиции в письмах Мари де Севинье (о французском эпистолярном жанре XVII в.) // Вестник МГУ. Сер.9. Филология. 1988. № 3. С.69-75.

<sup>8</sup> Barchilon, Jacques. Le conte merveilleux français de 1690 à 1790. Cent ans de féerie et de poésie ignorées de l'histoire littéraire. Paris: Honoré Champion, 1975.

<sup>9</sup> Storer, Mary Elizabeth. Un épisode littéraire de la fin du XVIIe siècle : la mode des contes de fées (1685-1700). Paris: H.Champion, 1928. P.7-12.

даврни яъни 1690 - 1705 йиллар (жанрнинг пайдо бўлиши), 1705 - 1730 йиллар. (шарқона эртаклар даври), 1730- 1756 йиллар (жанрнинг бошқа турларининг пайдо бўлиши)<sup>10</sup>. Эртакшунос олим Р.Робер эса эртакларнинг чоп этилиши жуда юқори бўлган йилларни яъни 1690-1715йиллар ва 1730-1756 йилларни «моданинг икки тўлқини» деб аташни таклиф қилади<sup>11</sup>. Ж.-П.Сермэн шарқона эртакларга бўлган урфни мустақил давр сифатида таҳлил қилса<sup>12</sup>, Р.Робер эса Ш.Перро, мадам Д'Онуа ва уларнинг замондошларининг сеҳрли эртакларига (contes de fees) шарқона эртакларни қўшади<sup>13</sup>. Учала эртакшунос олим фақат бир масалада яъни XVII аср охирида сеҳрли эртакга бўлган қизиқишни «мода» деб атаб, бир хил фикр билдирадилар, фақат бу қизиқишнинг сўнган йиллари фарқ қилади. Р.Робер нуқтаи-назарига кўра «олтин аср» тушунчаси биринчидан, ўша давр ва кейинги асрларда ҳам одамлар онгида фақат 1690-1700 йиллар билан муҳрланиб қолган<sup>14</sup>, иккинчидан Ш.Перро ва мадам Д'Онуа номларининг таъсири<sup>15</sup>, 1730-1758 йилларда эса бундай нуфузли эртакнавислар бўлмаган. **Биз XVII-XVIII асрлар француз адабий эртаги тарихини** Ж.-П.Сермэн хронологиясига кўра «уч тўлқинга» -уч даврга яъни 1690 - 1705 йиллар (жанрнинг пайдо бўлиши), 1705 - 1730 йиллар. (шарқона эртаклар даври), 1730- 1756 йиллар (жанрнинг бошқа турларининг пайдо бўлиши)<sup>16</sup> бўлишни лозим топдик ва унга XVIII аср охиридаги эртакларни қўшдик.

---

<sup>10</sup> Sermain, Jean-Paul. Le conte de fées du classicisme aux Lumières. Paris : Desjonquères, 2005. P.18-29.

<sup>11</sup> Robert, Raymonde. Le conte de fées littéraire en France de la fin du XVIIe siècle à la fin du XVIIIe siècle. Paris : Honoré Champion, 2002. P.321-328.

<sup>12</sup> Sermain, Jean-Paul. Le conte de fées du classicisme aux Lumières. Paris : Desjonquères, 2005. P.24-27

<sup>13</sup> Robert, Raymonde. Le conte de fées littéraire en France de la fin du XVIIe siècle à la fin du XVIIIe siècle. Paris : Honoré Champion, 2002. P.321-328

<sup>14</sup> Ibid., p.312.

<sup>15</sup> Ibid., p.325.

<sup>16</sup> Sermain, Jean-Paul. Le conte de fées du classicisme aux Lumières. Paris : Desjonquères, 2005. P.18-29.

## АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Barchilon, Jacques. Le conte merveilleux français de 1690 à 1790. Cent ans de féerie et de poésie ignorées de l'histoire littéraire. Paris: Honoré Champion, 1975.
2. Bibliothèque nationale de France [идентификатор BNF](#) (фр.): платформа открытых данных — 2011.  
Genetiot A. Les genres poetiques mondains (1630—1660). — P.: 1990
3. Ibid., p.312
4. Kerviler R. Marin Le Roy, sieur de Gomberville l'un des quarante fondateurs de l'Académie Française (1600—1674). — P.: A. Claudin, 1876 [archive.org](#)
5. Robert, Raymonde. Le conte de fées littéraire en France de la fin du XVIIe siècle à la fin du XVIIIe siècle. Paris : Honoré Champion, 2002. P.321-328.
6. Sermain, Jean-Paul. Le conte de fées du classicisme aux Lumières. Paris : Desjonquères, 2005. P.18-29.
7. Sermain, Jean-Paul. Le conte de fées du classicisme aux Lumières. Paris : Desjonquères, 2005. P.24-27
8. Дезен Н. А. Проблема жанра и традиции в письмах Мари де Севинье (о французском эпистолярном жанре XVII в.) // Вестник МГУ. Сер.9. Филология. 1988. № 3. С.69-75.
9. История французской литературы, т. 1, М.-Л., 1946, с. 523-38
10. Чекалов К. А. Оноре д'Юрфе: «Я ничего не представляю глазу, но только лишь уху» // Чекалов К. А. Маньеризм во французской и итальянской литературах. — М.: ИМЛИ РАН. — 2001. — С. 153—203. — [ISBN 5-9208-0068-2](#).